

## A DHL Megrendelésekre vonatkozó általános szerződési feltételei

### 1 Fogalommeghatározások

Jelen Általános szerződési feltételekben az alábbi fogalommeghatározások az irányadók:

- 1.1 **„Szerződés”**: a DHL és a Beszállító között Áruk és/vagy Szolgáltatások nyújtása céljából létrejövő megállapodás, amely magában foglalja a vonatkozó Megrendelést, ezen Általános szerződési feltételeket, a Megrendeléssel összefüggésben álló és a DHL által elfogadott minden más vonatkozó ajánlattételi dokumentációt (amennyiben alkalmazandó), valamint minden Keretszerződést.
- 1.2 **„Adatvédelmi jogszabályok”**: a mindenkor hatályos összes alkalmazandó jogszabály és szabályozási követelmény, amelyek a személyes adatok felhasználását illetően valamely Félre vonatkoznak (beleértve az elektronikus úton történő kommunikáció védelmét).
- 1.3 **„DHL”**: a DHL Megrendelésben meghatározott azon gazdasági társaság, amely saját nevében vagy bizonyos DHL gazdasági társaságok (a fogalommeghatározást ld. alább) nevében köti meg a szerződést.
- 1.4 **„DHL gazdasági társaságok”**: a DHL vagy bármely más gazdasági társaság, amely a DHL Group tagja (mindaddig amíg ilyen minősítésű marad).
- 1.5 **„DHL Group”**: a Deutsche Post AG német részvénytársaság, amelynek székhelye a németországi Bonnban található, valamint kapcsolt vállalkozásai és leányvállalatai.
- 1.6 **„Első osztályú ipari eljárás”**: a szakértelem, gondosság, körültekintés és előrelátás olyan szintű alkalmazása, amely indokoltan elvárható az érintett iparág piacvezetőjétől (a Beszállító, az Áruk és/vagy a Szolgáltatások tekintetében).
- 1.7 **„Vis Maior esemény”**: bármely Fél érdemleges befolyásán túlmenő esemény, beleértve többek között a természeti katasztrófákat, tüzesetet, árvizet, robbanást, földrengést, háborút és egyéb katonai akciót, áramszünetet, polgári zavargást, terrortámadást és felkelést; nem számít bele azonban ezen események olyan következménye, amelyet a Beszállító megelőzhetett volna az üzletmenet folytonosságát biztosító észszerű tervvel, valamint szintén nem számít bele az sem, amennyiben harmadik fél nem teljesíti kötelezettségeit a Beszállító felé.
- 1.8 **„Keretszerződés”**: (amennyiben alkalmazandó) külön írásbeli szerződés, amelynek feltételeit a DHL és a Beszállító elfogadta és aláírta, és amelynek tárgya magában foglalja az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat vagy pedig amelyre a DHL a Megrendelésben hivatkozik.
- 1.9 **„Áruk”**: a DHL által a Beszállítótól igényelt vagy rendelt, a Szerződésben meghatározott áruk (ha van ilyen).
- 1.10 **„Fél”**: a kontextustól függően a DHL vagy a Beszállító; a **„Felek”** kifejezés együttesen utal a DHL-re és a Beszállítóra.
- 1.11 **„Személyzet”**: a Beszállító Áruk és/vagy Szolgáltatások Beszállító általi nyújtásában részt vevő személyzete, tanácsadói, alkalmazottai, megbízottai, egyéb személyzete vagy harmadik fél (ideiglenes és állandó egyaránt).
- 1.12 **„Megrendelés(ek)”**: a DHL Beszállítónak leadott megrendelése, amely meghatározza az igényelt Árukat és/vagy Szolgáltatásokat, hivatalos számozással rendelkezhet, és amely adott esetben a DHL megrendelési rendszere segítségével kerül leadásra.
- 1.13 **„Megrendelés száma”**: a DHL megrendelésének a Megrendelésen feltüntetett száma.
- 1.14 **„Korlátozás alá eső terület(ek)”**: olyan ország, állam, terület vagy régió, amely a Szerződés bármelyik felére alkalmazandó kereskedelmi jogszabályok értelmében átfogó gazdasági szankciók vagy kereskedelmi korlátozások hatálya alá tartozik. A Szerződés hatálybalépésekor a korlátozás alá eső területek közé tartozik Fehéroroszország, Kuba, a Krím-félsziget, Ukrajna Donyeck, Luhanszk, Herszon és Zaporozsjei területének nem kormányzati ellenőrzés alatt álló területei, Irán, Észak-Korea, Oroszország és Szíria, és ezek a területek változhatnak.
- 1.15 **„Korlátozás alá eső személy(ek)”**: minden olyan természetes és jogi személy (például magánszemélyek, vállalatok, csoportok, szervezetek, intézmények), aki:
  - (a) az elutasított vagy korlátozás alá eső felek irányadó kormányzati listáján szerepel, a teljesség igénye nélkül beleértve az Európai Unió összevont pénzügyi szankciós listájának (CFSL) és az Egyesült Államok összevont átvilágítási listájának legutóbbi hatályos változatát; vagy a kereskedelmi jogszabályok alapján a szankcionált személyek bármely hasonló, korlátozó listáján szerepel;
  - (b) közvetlenül vagy közvetve legalább 50%-ban (beleértve az összesített tulajdoni hányadot is) az (a) pontban leírt Személy tulajdonát képezi vagy annak irányítása alatt áll (az adott fogalmak vonatkozó kereskedelmi jogszabályokban megadott értelmezése szerint), vagy annak nevében jár el; vagy
  - (c) az (a) vagy (b) pontban leírt Személy igazgatója, tisztségviselője vagy alkalmazottja.

- 1.16 **„Szolgáltatások”**: a DHL által a Beszállítótól igényelt vagy rendelt, a Szerződésben meghatározott szolgáltatások (ha van ilyen).
- 1.17 **„Specifikációk”**: a Felek által elfogadott és a Szerződésben meghatározott Árukra és/vagy Szolgáltatásokra vonatkozó leírás, utasítás, dokumentum, terv, rajz, műalkotás, műszaki adat, működési követelmény és egyéb követelmény.
- 1.18 **„Beszállító”**: a DHL mellett a Megrendelésben meghatározott másik szerződő fél.
- 1.19 **„Beszállítói Etikai Kódex”**: a DHL Megrendelés időpontjában érvényes Beszállítói etikai kódexe (SCoC).
- 1.20 **„Rendszerek”**: valamely Fél információtechnológiai és kommunikációs rendszere, beleértve az adott Fél, illetve megbízottai vagy alvállalkozói által birtokolt vagy használt hálózatokat, hardvereket, szoftvereket és interfészeket.
- 1.21 **„Általános szerződési feltételek”**: jelen dokumentumban részletezett általános szerződési feltételek.
- 1.22 **„Kereskedelmi jogszabályok”**: a gazdasági szankciókra vagy embargókra, bojkottellenes törvényekre, korlátozás alá eső felek listáira, az áruk, szolgáltatások vagy technológia behozatalának, exportjának, re-exportjának, átadásának vagy egyéb módon történő kereskedelmének kereskedelmi ellenőrzésére, valamint bármely más hasonló szabályozásra vonatkozó minden törvény, rendelet, rendelkezés, utasítás, szabályzat vagy szabály, és a fenti kérdésekkel kapcsolatos és mindenkor hatályos, jogszabályi erővel rendelkező szabályok, korlátozások, utasítások vagy követelmények, beleértve az Európai Unió és tagállamai, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai Egyesült Államok (USA) vagy bármely, valamelyik félre vagy a Szerződésre alkalmazandó kormányzati jogszabályokat.

## 2 Vásárlásra irányuló Megállapodás

- 2.1 Amennyiben a Keretszerződés alkalmazandó, az Áruk és/vagy Szolgáltatások vonatkozásában a jelen Általános szerződési feltételeket a Keretszerződés feltételei felülírják.
- 2.2 A Megrendelés leadásával a DHL vállalja, hogy a Szerződésnek megfelelően megvásárolja az Árut és/vagy Szolgáltatásokat a Megrendelésben feltüntetett áron. Továbbá, amennyiben a DHL által alkalmazott beszerzési eszközök technikailag támogatottak, a Beszállítónak visszaigazolást/elismervényt kell küldenie a Megrendelésről.
- 2.3 A 2.1 pontnak megfelelően ezen Általános szerződési feltételek a Szerződésre vonatkoznak, és kizárnak minden egyéb általános szerződési feltételt, amelyeket a Beszállító kíván érvényesíteni vagy belefoglalni, illetve amelyek jogszabályból, kereskedelmi szokásból, gyakorlatból vagy üzletkötésből erednek.
- 2.4 A DHL jogszerűen meghatalmazott képviselőjének kifejezett írásos beleegyezése nélkül a Szerződés feltételeit, beleértve az Általános szerződési feltételeket, illető hozzáadás, módosítás, kizárás vagy kizárásra irányuló kísérlet nem kötelező érvényű.
- 2.5 Egyik Félnak sincs jogában olyan megállapodásra, megegyezésre vagy egyezsége hivatkozni, amely kifejezetten nem része a Szerződésnek, és kizárólag írásban, mindkét Fél jogszerűen meghatalmazott képviselője által aláírva módosítható.
- 2.6 A Szerződés nem ruházza fel semmiféle kizárólagos jogokkal a Beszállítót.

## 3 Ár(ak)

- 3.1 Az árak a DHL és a Beszállító által megállapított és a Megrendelésben kifejezetten meghatározott, vagy a Felek között egyébként írásban megállapított árak, ezenfelül pedig rögzítettek és mindent magukban foglalnak. A meghatározott árak magukban foglalják a Szerződés teljesítéséig felmerülő összes költséget (pl. csomagolás, szállítás, biztosítás, vámkezelés, telepítés, vámok és adók, utazási és szállásköltségek és irodai/adminisztratív költségek), valamint az Árukkal és/vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatos összes költséget. Amennyiben a Szerződés erről másképp nem rendelkezik, az árak nem tartalmazzák a termékekre és szolgáltatásokra vonatkozó közvetett adókat (ilyen az áfa, a GST, a forgalmi/értékesítési adó). A DHL jogszerűen meghatalmazott képviselőjének kifejezett írásos beleegyezése nélkül a DHL további összegeket nem fizet ki.
- 3.2 A Szerződés időtartama alatt az ár fix marad. A DHL előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Beszállító nem emelheti meg az árat és nem számolhat fel egyéb díjakat.
- 3.3 Amennyiben a Beszállító és a DHL erről másképp írásban nem rendelkezik, a DHL-nek joga van az azonnali kifizetéssel, nagy tételes vásárlással, vásárlási volumennel járó kedvezményhez, illetve a Beszállító által ilyen körülmények között nyújtott kedvezményhez.

## 4 Specifikáció

- 4.1 A Beszállító vállalja és szavatolja, hogy az Áruk és/vagy Szolgáltatások megfelelnek a Specifikációban szereplő minőségnek, mennyiségnek és leírásnak, valamint a Szerződésben foglalt minden rendelkezésnek, ezenkívül megfelelnek a DHL által meghatározott minden célnak, nincsenek anyag- és/vagy kivitelezési hibáik, és minden

szempontból megegyeznek a Beszállító által nyújtott és a DHL által elfogadott, vagy pedig a DHL által a Beszállítónak nyújtott mintákkal. A Specifikáció módosítása kizárólag a DHL előzetes írásbeli beleegyezésével megengedett.

- 4.2 Az előbbiektől függetlenül a Beszállító beleegyezik, hogy az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat legalább az Első osztályú ipari eljárásnak megfelelően, szakértelemmel, haladéktalanul, a kellő körültekintéssel és gondossággal, valamint megfelelően ellenőrzött, szakképzett és gyakorlott személyzettel nyújtja.
- 4.3 A Beszállító vállalja és szavatolja, hogy az Áruk és/vagy Szolgáltatások, valamint a Beszállító mindenkor megfelel az alkalmazandó jogszabályoknak, adminisztratív szabványoknak, rendeleteknek és előírásoknak, beleértve többek között a biztonsággal, környezettel, higiéniával és veszélyes anyagokkal, valamint az Áruk és/vagy Szolgáltatások gyártásával, címkézésével, csomagolásával, raktározásával, kezelésével, kézbesítésével és nyújtásával kapcsolatosakat, beleértve a beszállítás és nyújtás országában érvényeseket (illetve erről a DHL tájékoztatta a Beszállítót).
- 4.4 A Beszállító vállalja és szavatolja, hogy birtokában van és meg is őriz az Áruk és/vagy Szolgáltatások nyújtásához szükséges minden engedély és tanúsítvány, valamint hogy ezen engedélyekről és tanúsítványokról a DHL kérésére másolatot készít.

## 5 Ellenőrzés és vizsgálat

- 5.1 A Beszállító engedélyt ad a DHL-nek arra, hogy a kiszállítást megelőzően a Beszállító vagy harmadik fél telephelyén a gyártás, feldolgozás vagy raktározás alatt kérésre minden esetben és bármikor megvizsgálhassa az Árukat és leellenőrizhesse a Szolgáltatások teljesítését. A Beszállító biztosít vagy beszerez a DHL által ezen ellenőrzésekhez vagy vizsgálatokhoz indokoltan elvárt minden szükséges eszközt és szálláshelyet. A DHL kérésére a Beszállító biztosítja a megfelelő vizsgálati ívek hiteles másolatát.
- 5.2 Amennyiben az ellenőrzés vagy vizsgálat eredményeit alapul véve a DHL úgy véli, hogy az Áruk és/vagy Szolgáltatások nem felelnek meg a Szerződésnek, illetve nem valószínű, hogy a gyártás vagy feldolgozás végeztével megfelelnek neki, ennek megfelelően értesíti a Beszállítót. A Beszállító haladéktalanul meghozza az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a DHL számára elfogadható időn belül, és a DHL-re háruló többletköltségek nélkül biztosítsa a teljes mértékű megfelelést. A DHL fenntartja a jogot, hogy érvényesítse a számára a Szerződés vagy jogszabály alapján elérhető jogorvoslatok valamelyikét, jelen pont rendelkezései pedig semmilyen körülmények között nem számítanak e jogról való lemondásnak.
- 5.3 A DHL kérésére a Beszállító bizonyítékot és/vagy információt szolgáltat az Árukkal kapcsolatosan (beleértve az Áruk aktuális helyzetét, gyártási körülményeit, származási helyét és/vagy az Áruk tartalmát és/vagy az Áruk alkatrészeit és/vagy az Áruk gyártásához használt nyersanyagokat).
- 5.4 Az ellenőrzés vagy vizsgálat, illetve a DHL ezek végrehajtására vonatkozó joga nem tekintendő az Áruk és/vagy Szolgáltatások DHL általi elfogadásának vagy jóváhagyásának.

## 6 Kézbesítés és csomagolás

- 6.1 Az Árukat a DHL Megrendelésben meghatározott kézbesítési címére kézbesítik, a Szolgáltatásokat pedig ugyanezen a címen nyújtják egy előzetesen egyeztetett időpontig a DHL rendes munkaidejében. Minden vám, adó és kézbesítési költség a Beszállítót terheli.
- 6.2 Amennyiben a Felek nem egyeznek meg pontos kézbesítési/teljesítési időpont(ok)ban, a Beszállító észszerű időn belül írásban értesíti DHL-t a javasolt időpontról, amelyet a DHL-nek el kell fogadnia.
- 6.3 A DHL-nek jogában áll a DHL-nek felróható további költségek nélkül elhalasztani a kézbesítési/teljesítési időpontot. Amennyiben a Beszállító a kézbesítési és/vagy teljesítési időpont meghosszabbítását kéri, a DHL-nek és a Beszállítónak minden alkalomról külön, előzetesen, írásban, kifejezetten meg kell egyeznie. Az Áruk kézbesítésének elhalasztása esetén a Beszállító megfelelő és felismerhető csomagolásban, elkülönített, biztonságos helyen tárolja az Árukat, és az Árukra megfelelő biztosítást köt. Az időtartam ilyen meghosszabbítása kizárólag a kérdéses meghosszabbításra vonatkozik, és semmi esetre sem tekintendő a DHL Szerződés szerinti, kézbesítési és/vagy teljesítési jogairól való lemondásnak a megegyezett módosított kézbesítési és/vagy teljesítési időpont(ok) javára.
- 6.4 Az Áruk kézbesítésének és/vagy a Szolgáltatások teljesítésének időpontja a Szerződés legfontosabb pontja, beleértve az időpont 6.3 pont szerinti meghosszabbítását.
- 6.5 Amennyiben a Szerződésnek nem megfelelő kézbesítés elutasításra kerül, a visszaküldés költségét és kockázatát a Beszállító viseli. Amennyiben a Szolgáltatások nem felelnek meg a Szerződésnek, a Beszállító állja a megfelelő újrateljesítés költségeit.
- 6.6 A Megrendelés számát (és ahol szükséges, a Szerződés számát) és a megfelelő kézbesítési/teljesítési címet fel kell tüntetni minden dokumentumon, beleértve a levelezést is. A megfelelő kézbesítési címre küldött összes Áruhoz szállítólevelet kell csatolni, amelyen megtalálható a Megrendelés időpontja, a Megrendelés száma, az Áruk típusa és mennyisége (beleértve az Áruk kódszámát (amennyiben alkalmazandó)), a különleges tárolási utasításokat (ha van ilyen), valamint, amennyiben az Áruk több részletben érkeznek, a fennmaradó, még kézbesítendő Árukat. A

Beszállító a DHL-nek ezenkívül megad minden releváns információt, beleértve a csomagolásra, használatra, felhasználhatósági időpontra vonatkozó információkat, valamint minden más releváns és szükséges információt vagy utasítást amely kézbesítés időpontjában fennáll. Az Áruk és a csomagoláson egyértelműen fel kell tüntetni az Árukkal és/vagy a kicsomagolás módjával kapcsolatos kockázatokra felhívó figyelmeztetéseket. Amennyiben az Árukhoz nem tartozik a szükséges információkat tartalmazó szállítólevél, az Áruk elutasíthatók a DHL-re róható bármiféle kötbér nélkül.

- 6.7 A Beszállító a DHL-nek időben megad minden ahhoz szükséges információt, hogy a DHL átvehesse a kézbesített Árukat és/vagy fogadhasa a Szolgáltatásokat. Ezen utasítások és információk hiányában a DHL-nek jogában áll elutasítani az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat a DHL-re róható bármiféle kötbér nélkül.
- 6.8 Amennyiben valamely Árukat és/vagy Szolgáltatásokat nem a Szerződésnek megfelelően nyújtanak, a DHL-nek jogában áll ezen Árukat és/vagy Szolgáltatásokat a Szerződés szerint elutasítani. Ilyen körülmények között a DHL-nek jogában áll (saját belátása szerint), a DHL-nek felróható további költségek nélkül, az alábbiak közül egyet vagy többet választania:
- 6.8.1 kötelezheti a Beszállítót, hogy a Szerződésnek való teljes mértékű megfelelés érdekében javítsa meg a kérdéses Árukat vagy biztosítson csereárut vagy teljesítse újra a Szolgáltatásokat; vagy
- 6.8.2 azonnal felmondja a Megrendelést és/vagy a Szerződést, valamint kéri a DHL által a Megrendelés alapján a Beszállítónak kifizetett összegek és az elszennvedett veszteségek és további költségek visszatérítését; vagy
- 6.8.3 a 13-as
- 6.9 Az Áruk biztonságos kézbesítése és a DHL szállítási címén történő biztonságos átvétel érdekében a Beszállító az Árukat megfelelően becsomagolja.
- 6.10 A DHL attól függetlenül, hogy elfogadja-e vagy sem a Beszállító által küldött Árukat, nem köteles visszaküldeni a csomagolást a Beszállítónak, azonban kötelezheti a Beszállítót, hogy az a Beszállító költségére jöjjön és vigye el a csomagolást. Amennyiben erről a DHL előzetesen másképp nem rendelkezik, a csomagolás költségei, beleértve a raklapok költségét nem terhelhetők a DHL-re.
- 6.11 A Beszállító minden releváns információról tájékoztatja a DHL-t annak érdekében, hogy mindkét Fél teljesíteni tudja a csomagolási hulladék újrafeldolgozására és hasznosítására vonatkozó, alkalmazandó jogszabályokból eredő kötelezettségeit, valamint együttműködik a DHL-lel azért, hogy csökkentsék a túlzott, felesleges vagy pazarló csomagolást.

## **7 Tulajdonjog és kockázat (Áruk)**

- 7.1 Az Áruk tulajdonjoga a kézbesítéskor és a DHL általi elfogadáskor jelen Általános szerződési feltételeknek megfelelően átszáll a DHL-re, hacsak nem történik az Áruk tekintetében a kézbesítést megelőzően előleg- vagy részlegfizetés, amely esetben viszont a tulajdonjog a vételár kifizetése után száll át a DHL-re. Amennyiben a vételár a kézbesítés előtt kerül kifizetésre, az Árukat elkülönítve, biztonságosan, egyértelműen felcímkézve tárolják oly módon, hogy azok a DHL tulajdonaként könnyen azonosíthatók legyenek. A Beszállító minden szükséges intézkedést meghoz annak érdekében, hogy gondoskodik az Áruk megóvásáról, valamint, hogy biztosítsa az Áruk díjaktól, zálogjogtól, felelősségtől és egyéb hasonló terhektől való mentességét, ezenkívül pedig az ilyen ügyeket illetően maradéktalanul és ténylegesen kártalanítja a DHL-t. A tulajdonjog átruházása minden esetben az elutasítási jog sérelme nélkül történik, amely jog a DHL-nek járhat vagy amely jogot a DHL a Szerződés vagy az alkalmazandó jogszabályok alapján szerezte vagy szerezheti meg.
- 7.2 Amennyiben a Beszállítónak vagy az Árukkal kapcsolatosan esedékes összegek egészének (vagy egy részének) kifizetését bármiféle díj, zálogjog, felelősség vagy egyéb hasonló teher terheli, a Beszállító elfogadja, hogy az ily módon kifizetett összegeket haladéktalanul megtéríti a DHL-nek.
- 7.3 Az Áruk sérülésének vagy elvesztésének kockázata csak a Szerződésnek megfelelően befejezett kézbesítéskor és elfogadáskor száll át a DHL-re, az Áruk addig a Beszállító kockázatai maradnak.
- 7.4 Amíg az Áruk a Beszállító kockázatát jelentik, és amíg a kézbesítést kielégítően be nem fejezik, a Beszállító az Árukat a teljes pótlási költség összegében biztosítja a sérülés és elvesztés mindenféle kockázata ellen, és amennyiben a vételár kifizetése megtörtént és a tulajdonjog már átszállt a DHL-re, a Beszállító teljes mértékben megtéríti az esetlegesen előforduló elvesztés és közvetett vagy közvetlen sérülés okozta költségeket a DHL-nek.

## **8 Elutasítás**

- 8.1 A DHL a 13. pontban meghatározott jogai sérelme nélkül bármikor elutasíthatja az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat, ha a Beszállító nem tesz eleget a Szerződés szerinti kötelezettségeinek, valamint visszautasíthatja azokat a kézbesített Árukat, amelyeket alacsony minőségűnek, hibásnak, a Specifikációt illetően nem megfelelőnek, illetve a meghatározott célra egyéb okból alkalmatlannak talál. Az elutasításhoz való ezen jog kiterjed az Áruszállítmány egészére vagy részére, valamint a Szolgáltatások teljes körére vagy csak egy részére is. A félreértések elkerülése

végezt amennyiben az Áruszállítvány/a Szolgáltatások körének egy része nem megfelelő, a DHL-nek jogában áll elutasítani az egész Áruszállítványt/Szolgáltatási kört. A DHL-t továbbá semmi sem kötelezi arra, hogy a Szerződés alapján nyújtandó Árukat és/vagy Szolgáltatásokat meghaladó Árukat és/vagy Szolgáltatásokat elfogadja, megőrizze, illetve fizessen értük.

8.2 Amennyiben a DHL valamilyen oknál fogva elutasítja az Árukat, az elutasított Áruk tulajdonjoga és kockázata visszaszáll a Beszállítóra.

8.3 Az Áruk és/vagy Szolgáltatások címzettje észszerűen elvárható időtartamot kap arra, hogy megvizsgálja, majd pedig elfogadja vagy elutasítsa az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat. Az Áruk addig nem tekintendők a DHL által elfogadottnak, amíg a DHL-nek észszerűen elvárható ideje nincs arra, hogy a kézbesítés után megvizsgálja őket, később pedig amíg észszerűen elvárható időtartam el nem telik, miután az Áruk valamilyen rejtett hibája kiderül.

Az elfogadási időszak automatikusan olyan hosszú időtartamra hosszabbodik meg, amely alatt az Áruk és/vagy Szolgáltatások címzettje kézhez kapja az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat illető összes releváns anyagot és dokumentumot, illetve amely alatt az Áruk és/vagy Szolgáltatások hibáit és hiányosságait megjavítják vagy igyekeznek megjavítani.

8.4 A Beszállító saját költségére és kockázatára haladéktalanul, a DHL észszerű utasításai szerint begyűjti a DHL által ezen pont alapján elutasított összes Árut.

## 9 Számlázás és fizetési feltételek

9.1 Amennyiben a DHL erről írásban másképp nem rendelkezik, a Beszállító kizárólag az Áruk megfelelő kézbesítése és/vagy a Szolgáltatások megfelelő teljesítése után számlázhat a DHL-nek.

9.2 A Beszállító szigorúan csakis az alábbiaknak megfelelően állíthat ki számlát a DHL-nek:

9.2.1 Minden számlát az alábbi helyes információk feltüntetésével kell benyújtani:

- (i) a Beszállító teljes cégneve, cégjegyzékszama, székhelye, telefonszáma, faxszáma és e-mail-címe (az átutalási értesítés erre az e-mail-címre érkezik);
- (ii) a DHL teljes szolgáltatási címének kézbesítése/megadása, beleértve a társaság kereskedelmi nevét, a cégjegyzékszámot és az irányítószámot (a DHL költséghegye és funkciója);
- (iii) számlaszám;
- (iv) számla kelte;
- (v) ügyfélszám – a DHL ügyfélszáma a Beszállítónál;
- (vi) a DHL-nél az Áruk/Szolgáltatások megrendeléséért felelős személy neve;
- (vii) vásárlás módja (Megrendelés száma, szolgáltatási igénylés, VISA-kártya, flottára való hivatkozás, munka megrendelése stb.);
- (viii) leírás a szállított Árukról/nyújtott Szolgáltatásokról;
- (ix) nettó érték;
- (x) áfa értéke;
- (xi) összes érték;
- (xii) áfa száma;
- (xiii) amennyiben korábban nem adták meg, banki adatok (nemzetközi üzlet esetén IBAN/SWIFT formátumban);
- (xiv) az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelő további előírások.

9.2.2 Kifizetés kizárólag helyes számla ellenében történik.

9.2.3 A Beszállító a számlákat a megfelelő Áruk és/vagy Szolgáltatások DHL általi vagy képviselője nevében történő átvételét követő hat (6) hónapon belül nyújtja át és küldi el a Megrendelésben feltüntetett címre. Amennyiben a Beszállító a jelen pontban foglaltaknak megfelelően nem nyújtja be a megfelelő számlákat a hat (6) hónapos időszakon belül, akkor ezáltal a Beszállító - a vonatkozó jogszabályok által megengedett mértékben - lemond azon jogáról, hogy a DHL-től megkapja az Árukért és/vagy Szolgáltatásokért járó díjat.

9.3 Az Áruk és/vagy Szolgáltatások megfelelő kézhezvételétől és elfogadásától függően a számlák a helyes számla DHL általi kézhezvételétől számított hatvan (60) napon belül válnak esedékessé (hacsak nem ír elő az alkalmazandó jogszabály rövidebb fizetési határidőt). A kifizetés a Megrendelésben feltüntetett pénznemben történik.

9.4 A DHL kérésére a Beszállító vállalja, hogy a DHL-nek a számlákat elektronikus úton, a DHL harmadik félként működő szolgáltatóján keresztül állítja ki a DHL-nek felróható további költségek nélkül. A Beszállító betartja a DHL



elektronikus számlázással kapcsolatos előírásait. A Beszállító tehát ennek megfelelően egy zero költségűről szóló külön megállapodást köt ezzel a harmadik félként működő szolgáltatóval.

- 9.5 A DHL-nek jogában áll a Beszállítónak járó bármely összeget beszámítani a Beszállító DHL-lel szemben fennálló tartozásába, valamint visszatartani azon Áruk és/vagy Szolgáltatások kifizetését (függetlenül attól, hogy ezek a kifizetések a Szerződés és/vagy bármely más megállapodás alapján esedékesek), amelyeket nem a Szerződésnek megfelelően nyújtottak. A DHL előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Beszállítónak nem áll jogában beszámítani a DHL Beszállító felé fennálló tartozásait.
- 9.6 Adott esetben az alkalmazandó jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően minden számlán fel kell tüntetni az áfát és bármely kormány vagy hatóság által időről időre kirótt egyéb adót, vámot vagy díjat külön (valamint szintén fel kell tüntetni az áfával kapcsolatos összes releváns számot és adatot).
- 9.7 A DHL audit céljából kérheti az általa kiválasztott számlák elektronikus másolatát, amelyeket a kéréstől számított 24 órán belül el kell küldeni. A Beszállító a számlákban kért összegek bizonyítására mindenre kiterjedő és pontos nyilvántartást és dokumentációt vezet. A DHL kérésére ezen nyilvántartást elérhetővé kell tenni. A DHL-hez köthető nyilvántartás továbbá audit céljából a teljesítés vagy (ha későbbi) lejárati vagy megszűnés után egy (1) évig elérhető.
- 9.8 Amennyiben a DHL valamely számlán feltüntetett összeget vitatja, az alkalmazandó jogszabályok alapján visszatarthatja a számla szerint fennálló teljes összeget, a Beszállítót pedig írásban értesíti a kétségeiről, amely értesítésben részletezi kétségeit és feltünteti azt az összeget, amelyet ő jóhiszemű indokok alapján nem köteles kifizetni.
- 9.9 Amennyiben jelen pont rendelkezései ellenére a Beszállító lépéseket tesz annak érdekében, hogy behajtsa azokat az összegeket, amelyekről úgy gondolja, járnak neki (beleértve a bírósági eljárások kezdeményezését), mivel nem felelt meg a Szerződés előírásainak, a DHL által vagy nevében elszenvedett minden veszteség, költség és kár (beleértve a ügyvédi díjakat és bírósági illetékeket) a Beszállító felelőssége, aki ezeket illetően kártalanítja a DHL-t.
- 9.10 A DHL általi kifizetés semmi esetre sem jelenti a jogok feladását. Amennyiben a Beszállító számlát állít ki akkor is, amikor a Szerződés szerint nincs jogában, a Beszállító erről haladéktalanul tájékoztatja a DHL-t, és amennyiben erről másképp nem egyeznek meg, visszafizeti a DHL-nek (kérésre minden esetben azonnal) az ezen számlák alapján már kifizetett összegeket.
- 9.11 A számlák a Megrendelésben meghatározott pénznemben, elektronikus átutalással fizetendő a Beszállító írásban meghatározott számlájára.
- 9.12 A Beszállítónak annak érdekében, hogy a DHL teljesíteni tudja a kifizetéseket, pontos banki adatokat kell megadnia, és a banki adatokban történő változásokról tájékoztatnia kell a DHL-t. A Beszállító beleegyezik, hogy amennyiben nem pontos banki adatokat ad meg, az késedelmes kifizetéseket eredményezhet. Amennyiben helyi jogszabály előírja, hogy a DHL-nek a Beszállító nevében vámot és adót kell fizetnie, a Beszállító erre engedélyt ad, a DHL ezen összegeket pedig közvetlenül visszaigényli vagy beszámítja a Beszállító számlájába.

## 10 Garanciák és kármentesítések

- 10.1 A Beszállító kérésre felelősséget vállal a DHL-ért és kártalanítja a DHL-t a DHL vagy a DHL vállalatcsoportjának bármely tagja vagy a DHL bármely képviselője, alkalmazottja, megbízottja, vállalkozója vagy alvállalkozója esetében felmerült minden követelést, intézkedést, kötelezettséget, veszteséget, kárt, sérülést, költséget és kiadást (beleértve az ügyvédi díjakat) illetően, amelyek a Beszállító Szerződés szerinti teljesítésével kapcsolatosan közvetetten vagy közvetlenül merülnek fel, beleértve a harmadik fél általi követelésből, kérelemből vagy intézkedésből (beleértve a harmadik fél jogai megsértésére irányuló követelést) és/vagy a beszállító vagy a Beszállító Személyzete által elkövetett megtévesztésből, gondatlanságból, csalásból, kötelezettségszegésből vagy jogszabály által előírt kötelezettség megszegéséből adódó veszteséget vagy kiadást, különös tekintettel az alábbiak eredményeképpen vagy az alábbiakkal kapcsolatosan:
- 10.1.1 az Árukkal és/vagy a Szolgáltatásokkal kapcsolatos garanciák és vállalások Beszállító általi megszegése;
- 10.1.2 azt illető követelés, hogy az Áruk és/vagy Szolgáltatások, illetve a használatuk és újraértékesítésük bármely más személy szabadalmát, szerzői jogát, tervezési jogát, védjegyét vagy egyéb szellemi tulajdonjogát sértik;
- 10.1.3 a Beszállító vagy Személyzetének az Áruk szállítását, kézbesítését vagy beszerelését illető intézkedése vagy ezzel kapcsolatos mulasztása;
- 10.1.4 a Beszállító vagy Személyzetének a Szolgáltatások nyújtását illető intézkedése vagy ezzel kapcsolatos mulasztása; valamint
- 10.1.5 A DHL alkalmazottjában vagy a DHL helyszínén tartózkodó más személyben a Beszállító mulasztása vagy gondatlansága miatt okozott sérülés vagy egyéb veszteség.
- 10.2 A Beszállító betartja a Beszállítói Etikai Kódexben és a DHL által a Beszállítónak átadott DHL országspecifikus szabályzatokban (amelyek időről időre frissülnek) leírtakat. A Beszállító vállalja, hogy ezeket a szabályzatokat

elolvassa, a tartalmukat illetően pedig megfelelően tájékoztatja és kiképzzi a Személyzetét. A Beszállító DHL helyszínére történő belépése és/vagy látogatása is ezen szabályzatok tárgyát képezi.

A Beszállítói Etikai Kódexnek való megfelelésen túl az alábbiak érvényesülnek:

- 10.2.1 A DHL a DHL által folyamatosan elvégzett kockázatértékelés eredményeitől függően módosíthatja a Beszállító Beszállítói Etikai Kódex szerinti kötelezettségeit. A DHL legalább egy hónappal a hatálybalépés előtt értesíti a Beszállítót a Beszállítói Etikai Kódexhez szükséges további kötelezettségekről. Amennyiben a DHL az értesítés kézhezvételétől számított 1 hónapon belül nem kap írásbeli kifogást a Beszállítótól, a módosítások elfogadottnak minősülnek. A DHL a változásokról szóló értesítéskor kifejezetten felhívja a Beszállító figyelmét erre a következményre.
- 10.2.2 A Beszállító rendszeresen tájékoztatja a DHL-t a Beszállító ellátási láncában azonosított jogsértésekről és kockázatokról, valamint az ezekkel kapcsolatban hozott intézkedésekről.
- 10.2.3 A Beszállító megfelelő módon továbbítja alkalmazottai számára a DHL-től kapott információkat a DHL panaszkezelési eljárásának hozzáférhetőségéről, felelősségéről és végrehajtásáról. A panaszkezelési eljárásnak az alkalmazottak számára személyazonosságuk bizalmas jellegének megőrzése mellett kell hozzáférhetőnek lennie, és hatékony védelmet kell nyújtania a megtorlással szemben.
- 10.3 A DHL-nek nyújtandó Áruk és/vagy Szolgáltatások tekintetében a Beszállító vállalja és szavatolja, hogy:
  - 10.3.1 a Beszállító teljes Személyzetére vonatkozó foglalkoztatás, irányítás, díjazás és elbocsátás a Beszállító irányítása alatt áll, amit fenn is tart, ennek érdekében pedig a Szerződés időtartamára a Beszállító a teljes Személyzetével érvényes és a munkaügyi jogszabályoknak megfelelő munkaszerződést köt és tart fenn;
  - 10.3.2 egyedül a Beszállító felel a Beszállító teljes Személyzete bérének kifizetését illető összes ügyért, valamint a munkaügyi, adózási és társadalombiztosítási, ezenfelül a munkavállalási engedélyekre, díjazásra és a juttatások követelményeire vonatkozó jogszabályoknak való kellő megfelelésért, beleértve a fizetendő bérek megfelelő és időben történő kifizetését és a felmerülő panaszok alkalmazandó jogszabályok szerinti megoldását;
  - 10.3.3 a Beszállítónak a Szerződés alapján a DHL felé nyújtandó kötelezettségei teljesítése során a Beszállító teljes mértékben felel a Beszállító Személyzetének intézkedéseiről és mulasztásaiért.
- 10.4 A fizetési kötelezettség elmulasztása vagy a késedelmes kifizetés, valamint a bérek, jövedelemadók, forgalmi adók, társadalombiztosítási kiegészítő járulékok vagy a munkavállalói biztosítási hozzájárulások visszatartása és átruházása elegendő indoknak számítanak a DHL-nek arra, hogy azonnali hatállyal felmondja a Szerződést.
- 10.5 A Szerződésben meghatározott nyilatkozatok, garanciák, biztosítékok, kártalanítási ígéretek és jogorvoslatok kiegészítik a jog és méltányosság alapján létezőket (ezeket a Szerződés tartalmazza).
- 10.6 Egyik Fél sem zárja ki saját felelősségét, amennyiben ez jogellenes vagy törvényellenes.
- 10.7 A Beszállító (a) a harmadik félnek számító beszállító(k)tól származó Árukat és/vagy Szolgáltatásokat illetően megszerzi a DHL-nek a garanciából származó előnyöket (függetlenül attól, hogy ezt megbízás alapján teszi vagy a harmadik félnek számító beszállító(k) közvetlenül teszik), illetve (b) a DHL-nek ugyanazokat a garanciákat biztosítja, mint amelyeket az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat illetően ő kap a harmadik félnek számító beszállító(k)tól.

## 11 A Beszállító megbízhatósága

- 11.1 A DHL kérésére a Beszállító saját költségére saját magát és a Személyzetét illetően megbízhatósági átvilágításban vesz részt, amelyhez hozzátartozik további ellenőrzések elvégzése vagy a DHL által megkövetelt megfelelő erkölcsi bizonyítványok beszerzése.
- 11.2 A Beszállító vállalja és szavatolja, hogy a Szerződés teljesítésében részt vevő Személyzet betartja a Beszállítói Etikai Kódexet.
- 11.3 A DHL kérésére a Beszállító az alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben (adatvédelem) a Szerződés teljesítésében részt vevő Személyzetének releváns személyes adatairól szóló dokumentumot ad át.
- 11.4 A DHL kérésére és a Beszállító saját költségére a Beszállító az alkalmazandó jogszabályok által megengedett mértékben saját magára és/vagy a Szerződés teljesítésében részt vevő Személyzetére vonatkozóan nemrégiben kiállított erkölcsi bizonyítványt (vagy jogszabályban előírt, hasonló igazolást) ad át. Amennyiben a DHL kér ilyen igazolást, a Beszállítónak azt a Szerződés szerinti Áruk vagy Szolgáltatások nyújtása előtt kell átadni.
- 11.5 A Beszállító vállalja, hogy kizárólag olyan Személyzetet alkalmaz, aki szakképzésben részesült és a Szerződés végrehajtásához megfelelő készségekkel és szakértelemmel rendelkezik.

## 12 Biztosítás

A Szerződés időtartama alatt a Beszállító megfelelő biztosítást – beleértve a szakmai felelősségbiztosítást, termékfelelősség-biztosítást és általános felelősség-biztosítást (valamint az alkalmazandó jogszabályok alapján

kötelező munkáltatói felelősségbiztosítást) – tart fenn egy jó hírű biztosítótársaságnál annak érdekében, hogy a Szerződés keretében vagy azzal összefüggésben esetlegesen felmerülő felelősségeit biztosítsa, beleértve a Szerződés időtartama után felmerülő esetleges helytállási igényeket. A DHL kérésére a Beszállító minden biztosítás vonatkozásában bemutatja a fedezet részleteit tartalmazó biztosítási kötvényt és az aktuális évre szóló díj befizetését igazoló számlát.

### 13 Nemteljesítés

- 13.1 Amennyiben a Beszállító a Szerződés szerinti kötelezettségeit nem teljesíti (függetlenül attól, hogy a DHL elfogadta vagy elutasította-e az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat), a DHL az alábbi intézkedések közül haladéktalanul megtehet egyet vagy többet:
- 13.1.1 felfüggeszti a Beszállító valamely vagy összes számlájának kifizetését;
  - 13.1.2 követeli a Szerződésben meghatározott előírás nemteljesítéséből fakadó károk és további költségek megtérítését;
  - 13.1.3 visszaküldi a hibás vagy hiányos Árukat a Beszállító költségére és kockázatára a 6.8 pontnak megfelelően, amely esetben a Beszállító az adott Áruk teljes vételárát visszatéríti;
  - 13.1.4 visszaküldi a hibás vagy hiányos Árukat a Beszállító költségére és kockázatára a 6.8-as pontnak megfelelően, hogy azokat a Beszállító javítsa meg vagy cserélje ki (a DHL saját belátása szerint dönt erről), amely javítás vagy csere a Beszállítónak küldött értesítéstől számított hét (7) napon belül végzendő el;
  - 13.1.5 megjavíttatja a hibás vagy hiányos Árukat a Beszállító költségére;
  - 13.1.6 a nem megfelelő Szolgáltatások újraterjesztését kéri a Beszállító költségére;
  - 13.1.7 lecseréli a hibás vagy hiányos Árukat és/vagy nem megfelelő Szolgáltatásokat másik forrásból megvásárolt árukra és/vagy szolgáltatásokra. A másik forrásból megvásárolt áruk és/vagy szolgáltatások megszerzésével kapcsolatosan felmerülő további költségek a Beszállítót terhelik; valamint
  - 13.1.8 a 16 os pontnak megfelelően felmondja a Szerződést.
- 13.2 A 13.1-es pontban felsorolt jogorvoslatok nem érintik a DHL egyéb jogait és jogorvoslatokhoz való jogait.
- 13.3 A DHL nem tartozik felelősséggel a Beszállítónak és nem felelős azért, ha a Beszállító Rendszereinek meghibásodásából, hiányosságából vagy alkalmatlanságából adódóan az Áruk nem kerülnek szállításra és a Szolgáltatások nem teljesülnek. A Beszállító a saját Rendszerei meghibásodásából és/vagy hiányosságaiból, illetve a Beszállító Rendszereiről a DHL Rendszereire kerülő vírusból adódó, a DHL által elszenvedett minden veszteséget, felelősséget, költséget és kiadást illetően kártalanítja a DHL-t.

### 14 Ipari és szellemi tulajdonjogok

- 14.1 A Beszállító gondoskodik a kézbesített Árukat és/vagy Szolgáltatásokat illető szükséges licencek megszerzéséről, valamint arról, hogy ezeket illetően harmadik fél nem rendelkezik ipari és szellemi tulajdonjoggal. A Beszállító értesíti a DHL-t bármely ipari és szellemi tulajdonjogot illető intézkedésre vagy állítólagos megszegésre vonatkozó minden követelésről, intézkedésről, kötelezettségről, veszteségről, kárról, sérülésről, költségről és kiadásról (beleértve az ügyvédi díjakat), valamint ezekre vonatkozóan kártalanítja a DHL-t, ezenfelül pedig saját költségére védekezést nyújt be vagy (a DHL döntése alapján) segítséget nyújt a DHL-nek a védekezésben az Áruk és/vagy Szolgáltatások használatának vonatkozásában harmadik fél által a DHL ellen indított eljárás során.
- 14.2 A Szerződés teljesítése során keletkezett minden ipari és szellemi tulajdonjog a DHL-re száll, és visszavonhatatlanul az ő tulajdonát képezi. A Beszállító beleegyezik, hogy az ilyen ipari és szellemi tulajdonjog a keletkezését követően haladéktalanul, teljes mértékben, visszavonhatatlanul és kizárólagosan a DHL-re száll. A Beszállító vállalja, hogy jelen 14.2-es pont rendelkezése érvényre juttatása érdekében meghoz minden intézkedést és aláír minden szükséges dokumentumot.
- 14.3 Amennyiben az Áruk és/vagy Szolgáltatások nyújtása azzal jár, hogy a Beszállítónak az általa vagy licenctulajdonosai birtokolt ipari és szellemi tulajdonjogokat vagy egyéb (használat) jogokat elérhetővé kell tenni, a Beszállító az Áruk és/vagy Szolgáltatások kézhezvétele és használata céljából az ilyen ipari és szellemi tulajdonjogokat illetően ezennel ingyenes, nem kizárólagos, világszerte elérhető, korlátlan, átruházható, visszavonhatatlan, örök (al)licencet biztosít a DHL-nek.
- 14.4 A Beszállító a DHL kifejezett előzetes írásbeli beleegyezése nélkül semmilyen célra, beleértve többek között a hirdetést és reklámot, nem használja a DHL és ügyfelei szellemi tulajdonait (név, logó, védjegy vagy egyéb bizalmas információ).

### 15 Átruházás és alvállalkozásba adás



- 15.1 A DHL előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Beszállító a szerződéses jognak és/vagy tulajdonjognak megfelelően, akár a jog, akár a méltányosság alapján, a Szerződés szerinti egyik jogát és kötelezettségét sem ruházhatja másra, nem jelzálogosíthatja, nem terhelheti meg, nem adhatja alvállalkozásba, nem delegálhatja, nem adhatja más kezelésébe vagy rendelkezhet felette egyéb módon. A DHL a szerződéses jognak és/vagy tulajdonjognak megfelelően, akár a jog, akár a méltányosság alapján, a Szerződés szerinti bármely jogát és kötelezettségét bármikor átruházhatja, jelzálogosíthatja, megterhelheti, alvállalkozásba adhatja, delegálhatja, más kezelésébe adhatja vagy rendelkezhet felette egyéb módon.
- 15.2 A Beszállító kizárólag a DHL előzetes írásbeli beleegyezésével adhatja alvállalkozónak a jelen Szerződés szerinti kötelezettségeit. A DHL bármiféle beleegyezése nem mentesíti a Beszállítót kötelezettségei és feladatai alól, ezek teljesítéséért továbbra is elsősorban a Beszállító a felelős. A Beszállító gondoskodik róla, hogy az alvállalkozókat gondosan választja ki és irányítja, az alvállalkozók szakképzettek, és a Szerződés teljesítése az Első osztályú ipari eljárásnak megfelelően történik.

## 16 Megszűnés

- 16.1 Más olyan jogok vagy jogorvoslatok sérelme nélkül, amelyekre esetlegesen jogosult, az alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően bármely Fél bármikor, azonnali hatállyal, a másik Félnek írásbeli értesítéssel felmondhatja teljesen vagy részlegesen a Szerződést vagy a Megrendelések bármelyikét anélkül, hogy ezen felmondásért bármiféle felelősséget vállalna, amennyiben:
- 16.1.1 a másik Fél önkéntes megállapodást köt a hitelezőivel, illetve (ha társaság) csődeljárás tárgya lesz vagy felszámolás indul ellene (egyéb célból, mint az egyesülés vagy fizetőképessé újjalakítás), minden esetben az alkalmazandó fizetésektelenségi törvénynek megfelelően;
- 16.1.2 a másik Fél vállalkozásainak, bevételeinek, vagyonának és eszközeinek valamelyikét illetően jelzálogos hitelező lesz a tulajdonos, illetve felszámolóbiztosít, vagyonkezelőt, csődgondnokot jelölnek ki;
- 16.1.3 a másik Fél megszünteti az üzleti tevékenységét, vagy ezzel fenyeget; illetve
- 16.1.4 a 17-es pontban meghatározottak alapján bejelentett Vis maior esemény több mint 30 napig tart.
- 16.2 A 16.1-es pont feltételeinek felsorolása nem kimerítő jellegű, és a bármely Felet érintő egyéb hasonló körülmények is feljogosítják az adott Felet, hogy felmondja a Szerződést vagy a Megrendelések valamelyikét.
- 16.3 A DHL a teljesítés Beszállító általi elkezdését megelőzően a Beszállítónak küldött írásbeli értesítéssel bármikor felmondhatja a Szerződés vagy a Megrendelések bármelyikét anélkül, hogy ezért felelősséggel tartozna a Beszállítónak.
- 16.4 A DHL a Beszállítónak adott legalább 30 napos felmondási idővel a Szerződést vagy a Megrendelések bármelyikét teljesen vagy részlegesen, rendszeren, bármikor felmondhatja anélkül, hogy ezért a DHL bármilyen felelősséggel tartozna.
- 16.5 Más olyan jogok vagy jogorvoslatok sérelme nélkül, amelyekre a DHL a Szerződés vagy alkalmazandó jogszabály alapján jogosult, a DHL fenntartja a jogot, hogy a Beszállítónak küldött írásbeli értesítéssel bármikor, teljesen vagy részlegesen, azonnali hatállyal felmondhassa a Szerződést vagy valamely Megrendelést anélkül, hogy ezért a DHL bármilyen felelősséggel tartozna:
- 16.5.1 ha a Beszállító súlyosan vagy tartósan (akár súlyosan, akár nem) megsérti a Szerződés vagy valamely Megrendelés valamely feltételét;
- 16.5.2 ha a Beszállító oly módon sérti meg a Szerződést vagy valamely Megrendelést, amely a DHL jogsértés orvoslására irányuló értesítésétől számított 14 napon belül a DHL-nek nem elfogadható módon került orvoslásra, kivéve ha a Szerződés bármely rendelkezése ennél rövidebb határidőt ír elő;
- 16.5.3 ha a Beszállító nem felelt meg a Beszállítói Etikai Kódex vagy a 10.2-es pontban megnevezett egyéb szabályzatok feltételeinek;
- 16.5.4 ha a Beszállító irányításában vagy tulajdonlásában változás történik, vagy pedig, ha a vállalkozása vagy annak egy üzleti egysége eladásra kerül harmadik félnek; illetve
- 16.5.5 ha a DHL úgy dönt, hogy a Beszállító pénzügyi körülményeiben olyan komoly romlás ment végbe, amely hatással lehet a Beszállítónak a Szerződés teljesítését illető képességére.
- 16.6 A Beszállítónak a fenti körülmények között a megszűnés eredményeképpen nem áll jogában kártérítést vagy kártalanítást követelni. A DHL által a megszűnés időpontjában még nem nyújtott Árukért és/vagy Szolgáltatásokért előre kifizetett összegeket a Beszállító haladéktalanul visszatéríti.
- 16.7 A DHL a Beszállítónak semmilyen felelősséggel nem tartozik, kivéve a Szerződés alapján megfelelően felmerült díjak kifizetését, ezenkívül pedig a DHL semmilyen esetben sem felelős a Beszállító hasznának csökkenéséért (akár közvetett, akár közvetlen, akár valós, akár várható) és a közvetett vagy következményes veszteségekért.

- 16.8 A Szerződés vagy Megrendelés bármilyen okból kifolyólag történő lejáratát vagy megszűnése nem sérti a Felek által a lejárat vagy megszűnés előtt megszerzett jogokat és kötelezettségeket.
- 16.9 A Szerződés azon rendelkezései, amelyek a lejáratot vagy megszűnést követően kifejezetten vagy implicit módon továbbra is hatályban maradnak, különös tekintettel a szellemi tulajdonjogot, titoktartást, adatvédelmet, versenyt, kártérítést és az alkalmazandó jogszabályokat és joghatóságot illető rendelkezésekre, a lejárat vagy megszűnés ellenére továbbra is érvényesíthetők.

## **17 Vis maior**

- 17.1 Egyik Fél sem felelős a Szerződés szerinti kötelezettségei teljesítésének késedelméért vagy elmulasztásáért, amennyiben a késedelem vagy mulasztás Vis maior eseménynek tudható be.
- 17.2 Ha a Beszállító egy Vis maior esemény közvetlen következményeképpen nem tudja teljesíteni a Szerződéses kötelezettségeit, írásban köteles értesíteni a DHL-t a kérdéses okról, az értesítés időpontjától pedig hatályba lép a 17.1-es pont.
- 17.3 A Felek Szerződéses kötelezettségeinek és kifizetéseinek teljesítése a Vis maior esemény ideje alatt felfüggesztésre kerül. Közvetlenül azután, hogy a Vis maior esemény hatályát veszti, az esemény hatása alatt álló Fél írásban értesíti a másikat.
- 17.4 A Beszállító a Szerződés időtartama alatt végig rendelkezik katasztrófa-helyreállítási intézkedésekkel, amelyek lehetővé teszik, hogy a katasztrófa-helyreállítási tervben (amelynek egy példányát kérésre a DHL számára elérhetővé teszik) meghatározott időszak alatt az Áruk szállítása és a Szolgáltatások teljesítése folytatódjon.

## **18 Ösztönzők és összeférhetetlenség**

- 18.1 A Beszállító a DHL alkalmazottainak és képviselőinek a Szerződés vagy valamely Megrendelés, valamint a DHL és a Beszállító közötti egyéb szerződés vagy megállapodás elnyerésével vagy teljesítésével kapcsolatosan nem kínál fel semmilyen ajándékot, ellenszolgáltatást, ösztönzést, jutalmat vagy halasztást.
- 18.2 A Beszállító a DHL tudomására hozza a DHL személyzetének azon tagjaihoz fűződő kapcsolatokat, akik részt vesznek a Beszállító kiválasztásának folyamatában, valamint tudat vele minden összeférhetetlenségi esetet. Amennyiben ezen kapcsolatokat vagy összeférhetetlenségeket nem jelenti, az a Beszállító általi szerződésszegésnek minősül.
- 18.3 A legjobb tudásuk és meggyőződésük szerint (i) sem a Beszállítót, sem pedig a kapcsolt vállalkozásait nem találta egyetlen joghatóság bírósága sem korrupciós cselekményben (vagy hasonlóban) érintettnek, (ii) saját bevallásuk szerint sem a Beszállító, sem pedig kapcsolt vállalkozásai nem vettek részt korrupciós cselekményben (vagy hasonlóban), valamint (iii) egyetlen joghatóságban sem képezték korrupciós nyomozás tárgyát vagy gyanúsítottak ők korrupciós cselekménnyel (vagy hasonlóval).

## **19 Titoktartás**

- 19.1 A Beszállító a DHL (ezen kontextusban ez a DHL gazdasági társaságait, vásárlóit és beszállítóit jelenti) által közölt vagy a DHL (ezen kontextusban ez a DHL gazdasági társaságait, ügyfeleit és beszállítóit jelenti) vállalkozásához egyéb módon köthető minden információt és know-how-t bizalmasan kezel (és gondoskodik róla, hogy a Személyzetére ugyanez vonatkozzon), amely a Szerződés időtartama alatt vagy az Áruk és/vagy Szolgáltatások nyújtása következményeképpen a Beszállító tudomására jut, ezeket pedig nem közli senkivel, kivéve, ha erre a DHL jogszerűen meghatalmazott képviselőjének kifejezett írásbeli hozzájárulása felhatalmazást nem ad.
- 19.2 A fenti 19.1-es pont sérelme nélkül a Beszállító ezennel vállalja, hogy a DHL által a Beszállítóval közölt bizalmas információkat és know-how-t kizárólag indokolt esetben, a Szerződés teljesítése érdekében közli a Beszállító Személyzetével, és ezen információkat kizárólag a Szerződés céljából használja fel.
- 19.3 A törvényes megőrzési kötelezettségeknek megfelelően a Szerződés lejártával vagy megszűnésével a DHL kérésére a Beszállító kiad vagy elpusztít a tulajdonában vagy őrzetében lévő, illetve irányítása alatt álló minden dokumentumot, adatot, információt és egyéb anyagot, amelyek a DHL (ezen kontextusban ez a DHL gazdasági társaságait, ügyfeleit és beszállítóit jelenti) vállalkozásához kapcsolódó bizalmas információt vagy know-how-t tartalmaznak.
- 19.4 A Beszállító az általa bevont harmadik felek esetében gondoskodik arról, hogy azok a Szerződésben foglalt titoktartási kötelezettségeiknek eleget tegyenek. A DHL kérésére a Beszállító bizonyítékot szolgáltat arról, hogy ezen kötelezettségének eleget tett.
- 19.5 A 19.1-es pontban meghatározott titoktartási kötelezettség nem alkalmazandó vagy (adott esetben) az alkalmazhatósága megszűnik (vagy a 19.5.2-es pont esetében átmenetileg nem alkalmazandó, amíg a közzététel szükséges és kizárólag jelen 19.5.2-es pont érdekében) az olyan információ vagy know-how esetében:
- 19.5.1 amely a DHL általi közzététel időpontjában már nyilvános, vagy azután válik nyilvánossá, de nem a Szerződés feltételeinek Beszállító általi megszegésével; vagy

19.5.2 amelyet az alkalmazandó jogszabályok és rendeletek, illetve az illetékes bíróság, kormányzati szerv vagy hivatal döntése alapján kell nyilvánosságra hozni, feltéve, hogy a közzétételt megelőzően a Beszállító tájékoztatja a DHL-t a közzététel módjáról.

19.6 A Beszállító a Felek közötti megállapodásokat illetően nem tesz nyilvános bejelentést, nem hozza nyilvánosságra sem a Szerződést, sem semelyik Megrendelést, illetve ezek egyik részét sem, semmilyen piaci anyagban vagy prezentációban nem említi meg a Szerződésben vagy valamely Megrendelésben betöltött szerepét, illetve a DHL előzetes írásbeli beleegyezése nélkül, amelyet a DHL saját belátása szerint vissza is tarthat, nem használja DHL lógóit és védjegyeit. A harmadik félnek küldendő, a Szerződés tárgyát illető külső kommunikációk szövegét a DHL-nek előzetesen írásban jóvá kell hagynia.

## 20 Vegyes rendelkezések

20.1 A Szerződés magában foglalja a Felek közti teljes megállapodást és egyetértést, valamint hatályon kívül helyez a Felek között a Szerződés tárgyát illető, a Szerződés részét nem képező, korábban létrejött minden szóbeli vagy írásbeli megállapodást, egyetértést és megegyezést.

20.2 A Szerződés, Specifikációk, árak, kedvezmények, árengedmények, fizetési feltételek és az Árukhoz és/vagy a Szolgáltatásokhoz köthető egyéb ügyek módosítását a Szerződés időtartama alatt a DHL nem fogadja el, kivéve a DHL által megvitattott és írásban elfogadott módosításokat.

20.3 A Szerződés szerinti jogok vagy jogorvoslatok egyikének elmulasztása vagy késedelme sem értelmezhető az ezekről való lemondásnak, és a jogok és jogorvoslatok egyszeri vagy részleges gyakorlása nem zárja ki ezen jogok vagy jogorvoslatok további gyakorlását. A Szerződésben meghatározott jogok és jogorvoslatok kumulatívak és nem zárják ki a jogszabályok által biztosított jogokat és jogorvoslatokat.

20.4 Amennyiben a Szerződés valamely rendelkezése vagy feltétele bármilyen oknál fogva törvénytelen, érvénytelen vagy nem végrehajthatóvá válik, illetve ennek nyilvánítják, ezen rendelkezés vagy feltétel eltávolítható a Szerződésből, és a Szerződésből töröltnek számít, feltéve, hogy ha az ilyen eltávolítás alapvetően befolyásolja vagy módosítja a Szerződés kereskedelmi alapját, akkor a felek jóhiszemű tárgyalásokba bocsátkoznak annak érdekében, hogy a Szerződés rendelkezéseit és feltételeit a körülményeknek megfelelően vagy szükség szerint kiegészítsék és módosítsák, hogy az eredeti szándékot a lehető legteljesebb mértékben igyekezzenek érvényesíteni. A Szerződés többi feltételének és rendelkezésének érvényessége nem módosul.

20.5 Amennyiben az Árut darabokban szállítják és/vagy a Szolgáltatásokat részletekben nyújtják, a Szerződés egyként kezelendő és nem szétválasztható.

20.6 Mindkét Fél saját maga felel a Szerződés elkészítése és végrehajtása során számára felmerülő ügyvédi és egyéb díjakért.

20.7 A Szerződés alcímei csakis tájékoztató célt szolgálnak, és az értelmezéskor figyelmen kívül hagyandók.

20.8 Az egyes számú szavak magukban foglalják a többes számot is és vice versa, valamint az egyes nemekre utaló szavak az összes nemet magukban foglalják.

20.9 A bevezetés, záradékok, bekezdések vagy mellékletek a Szerződés bevezetésére, záradékaira, bekezdéseire és mellékleteire vonatkoznak. A mellékletek a Szerződés rendelkező részét alkotják, és amennyiben a szöveggörnyezetből másképp nem következik, a Szerződésre való hivatkozások magukban foglalják a bevezetésre és a mellékletekre való hivatkozásokat.

20.10 A félreértések elkerülése végett az Általános szerződési feltételek rendelkezései és a Megrendelés rendelkezései közötti jelentésbeli, hatálybeli vagy értelmezésbeli ellentét esetében a Megrendelés az irányadó.

20.11 A törvényre vagy jogszabályi rendelkezésre való hivatkozás az időről időre módosított, kibővített vagy újra elfogadott törvényre vagy jogszabályi rendelkezésre, valamint az adott törvény vagy jogszabályi rendelkezés alapján időről időre létrehozott alárendelt jogszabályra való hivatkozás.

20.12 Az „írásbeli” és „írással” kifejezés magában foglalja az e-mailt, de a faxot nem.

20.13 A beleértve, többek között, különös tekintettel, például és egyéb kifejezéseket követő szavak szemléltető jellegűek és nem korlátozzák az ezeket megelőző szavak, leírások, fogalommeghatározások, kifejezések és terminusok értelmét.

## 21 Értesítések

21.1 A Szerződés alapján megküldendő bármely értesítést írásban kell megadni, és kizárólag akkor tekintendő megfelelően megadottnak, ha (i) az minden esetben személyesen, ajánlott küldeményként vagy expressz futárszolgálattal kerül kézbesítésre a másik Fél székhelyére vagy gazdasági tevékenységének helyszínére, illetve olyan címre, amelyet a Fél időről időre írásbeli értesítéssel közöl a másikkal, (ii) hitelesített e-mail-en keresztül, vagy (iii) elektronikus továbbítással a DHL elektronikus megrendelési rendszerében kerül kézbesítésre. A Felek, kizárólag tájékoztatási célból, a másik Fél Megrendelésben meghatározott e-mail-címére elküldik az összes értesítés

másolatát. Amennyiben egy értesítést csak e-mailen küldenek el, nem tekintendő átadottnak vagy kézhez vettnek, kivéve, ha hitelesített e-mailen keresztül küldték.

- 21.2 Amennyiben az értesítést ajánlott küldeményként adják fel, az értesítés a feladás időpontjától számított két munkanap elmúltával tekintendő kézhez vettnek, személyes átadás esetén pedig a kézbesítéssel egyidejűleg.

## **22 Adatvédelem**

- 22.1 Mindkét Fél eleget tesz az Adatvédelmi jogszabályok alkalmazandó rendelkezéseinek. Jelen 22-es pont kiegészíti, de nem törli el vagy helyettesíti a felek Adatvédelmi jogszabályok szerinti jogait és kötelezettségeit, illetve nem mentesít azok alól.
- 22.2 A Beszállító csakis abban az esetben kezelhet személyes adatokat, amennyiben és amilyen mértékben az a Szerződés teljesítéséhez szükséges A Beszállító ezáltal megfelelő technikai és szervezeti intézkedéseket is bevezet, amelyek megfelelnek az alkalmazandó Adatvédelmi jogszabályoknak.
- 22.3 A Beszállító gondoskodik arról, hogy az alkalmazottai írásban vállalják, hogy senkivel nem osztanak meg semmilyen személyes adatot vagy egyéb információt, amely a DHL-nek végzett munkájuk eredményeképpen vagy során válik elérhetővé a számukra, és hogy engedély nélkül az ilyen adatokat nem kezelik.
- 22.4 Amennyiben a DHL nevében személyes adatokat kezelnek, a DHL utasítására (adatkezelő-adatfeldolgozó kapcsolata) a Felek Adatkezelői és Adatfeldolgozói Megállapodást írnak alá (CPA). Ebben az esetben az esetleges eltérések elkerülése végett az Adatkezelői és Adatfeldolgozói Megállapodás az adatvédelmi kötelezettségek tekintetében felülírja az Általános szerződési feltételeket.
- 22.5 Amennyiben a jelen pontnak, a szerződés egyéb rendelkezéseinek vagy az alkalmazandó Adatvédelmi jogszabályoknak való megfelelés hiányának következményeképpen személyes adatok kerültek nyilvánosságra, Beszállító azonnal és mindenre kiterjedően írásban tájékoztatja a DHL-t. Ebben az esetben a Beszállító megtesz mindent annak érdekében, hogy megakadályozza további személyes adatok nyilvánosságra hozatalát. A Szerződés tárgyát illetően a Beszállító haladéktalanul értesíti a DHL-t bármely (adatvédelmi) felügyeleti szerv által végzett vizsgálatról, ellenőrzésről és/vagy adminisztratív intézkedésről.
- 22.6 Ezen pont megsértése esetén, a DHL-nek jogában áll értesítés nélkül azonnali hatállyal megszüntetni a szerződéses viszonyt. A Beszállító ezenfelül megtéríti a DHL-nek a jogsértés által okozott veszteségek és károk költségét. Ebbe beletartozik a DHL alkalmazottainak díjazása és egy másik társaság megbízásával járó költségek megtérítése.

## **23 A Felek viszonya**

A Beszállító és a DHL megegyeznek, hogy a Szerződés nem értelmezendő a DHL és a Beszállító közötti közös vállalat vagy társulás létrehozására irányuló szerződésnek. A Felek kifejezetten megegyeznek, hogy a DHL és a Beszállító között, valamint a DHL és a Beszállító személyzete között nincs munkáltató–munkavállaló viszony, a Beszállítót pedig független vállalkozói kapcsolat fűzi a DHL-hez.

## **24 Harmadik felek jogai**

- 24.1 A DHL gazdasági társaságoknak jogában áll a Szerződés feltételeinek kikényszerítése. A jelen pontban foglaltakat leszámítva a Szerződés Feleinek nem áll szándékában, hogy a feltételek kikényszeríthetők legyenek bármely olyan személy által, aki nem szerződő fél.
- 24.2 A Felek fenntartják a jogot arra, hogy a DHL egyéb gazdasági társaságainak (a Szerződés közvetlen szerződő Felét és a Szerződés aláíróját nem alkotó DHL gazdasági társaságok) beleegyezése nélkül hatályon kívül helyezzék vagy megváltoztassák a Szerződést, vagy valamely feltételét.

## **25 Globális kereskedelmi megfelelés**

- 25.1 Mindegyik Fél kijelenti, szavatolja és vállalja az alábbiakat:
- 25.1.1 A Szerződés teljesítése során teljes mértékben betartja az összes alkalmazandó Kereskedelmi jogszabályt.
- 25.1.2 Nem minősül Korlátozás alá eső személynek sem a fél, sem holdingtársasága(i), leányvállalatai, megbízottai, kapcsolt vállalkozásai, címzettje(i).
- 25.1.3 Sem közvetlenül, sem közvetve nem von be Korlátozás alá eső személyeket vagy korlátozás alá eső területeket, semmilyen minőségben, a Szerződés bármely részébe és a Szerződés alapján történő teljesítésbe.
- 25.1.4 Nem kéri a másik Félől olyan áruk és/vagy szolgáltatások nyújtását, amelyek közvetlenül vagy közvetve az alkalmazandó Kereskedelmi jogszabályok megsértését eredményeznék.
- 25.2 A Beszállító vállalja a következőket és kizárólagosan felelős azokért:

- 25.2.1 a DHL számára az exportkontrol besorolással kapcsolatos információk és az alkalmazandó export- vagy importkorlátozások és követelmények megadása; és
  - 25.2.2 A vonatkozó Kereskedelmi jogszabályok által megkövetelt engedélyek, licencek és jogosítványok beszerzése és a DHL rendelkezésére bocsátása. Ha a Beszállító kiviteli engedélyt kapott az illetékes hatóságoktól, a Beszállító köteles a DHL-nek megadni az említett kiviteli engedélyek hatálya alá tartozó joghatóságokat.
  - 25.2.3 Időszerű, teljes körű, valós és pontos információk nyújtása a megadott formátumban, hogy a DHL elvégezhesse a kereskedelmi megfelelés érdekében szükséges saját átvilágítását.
- 25.3 A Szerződés bármely más rendelkezésétől függetlenül mindkét Fél jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felfüggeszteni vagy felmondani bármiféle felelősség nélkül:
- 25.3.1 amennyiben a másik Fél megszegi vagy nem teljesíti az e pontban meghatározott bármely feltételt, nyilatkozatot és kötelezettségvállalást; vagy
  - 25.3.2 amennyiben bármely Kereskedelmi jogszabály bármely módon megakadályozza, korlátozza vagy megtiltja bármelyik Fél számára a Szerződésben előírt kötelezettségeinek teljesítését.
- 25.4 A jogszabályok által megengedett mértékben az egyik fél (a „Kártalanításra kötelezett fél”) vállalja, hogy kártalanítja a másik felet a bármely harmadik fél által okozott, a jelen pont Kártalanításra kötelezett fél általi gondatlan megszegéséből eredő károk, követelések és költségek tekintetében, a teljesség igénye nélkül beleértve az észszerű ügyvédi díjakat és az illetékes hatóságok által kiszabott bírságokat vagy büntetéseket.

## **26 Vitarendezési folyamat**

- 26.1 A Felek között a Szerződéssel kapcsolatosan felmerülő vitákat (kivéve azokat, amelyek sürgős jogorvoslatot igényelnek) a Felek vitarendezés céljából először a DHL az Árukat és/vagy Szolgáltatásokat megrendelő munkatársa és a Beszállító szerződésmenedzsere elé terjesztik. Ahol szükséges, a DHL és a Beszállító szerződésmenedzsere a vitarendezés érdekében jóhiszemű megbeszéléseket tart.
- 26.2 Amennyiben a DHL és a Beszállító szerződésmenedzsere között fennálló vitát nem sikerül jóhiszemű megbeszélések útján, észszerű időn belül rendezni, akkor a vitát a Felek saját szervezetein belül magasabb szintre kell emelni a megoldás érdekében. A magasabb szintű beosztottak, ha szükséges, a vitarendezés érdekében jóhiszemű megbeszéléseket tartanak.
- 26.3 Ha a jogvitát nem lehet a fenti 26.2-es pont szerint rendezni az előterjesztés időpontjától számított észszerű időn belül, a Felek a Szerződés alapján bírósági vitarendezéshez folyamodhatnak.
- 26.4 Egyik Fél sem akadályozható meg vagy késleltethető abban, hogy jelen pont feltételeinek eredményeképpen peren kívüli alapon vagy másképp bírói kötelezést vagy ideiglenes intézkedést vagy végleges bírósági beavatkozást kérjen és ezek a rendelkezések nem vonatkoznak azokra az esetekre, amikor ilyen jogorvoslatokat kérnek.
- 26.5 A Szerződés teljesítése nem szűnik meg és nem szenved késedelmet az e pont szerinti vitarendezési eljárás miatt.

## **27 Alkalmazandó jogszabályok és joghatóság**

- 27.1 A Szerződés érvényességére, felépítésére és teljesítésére a DHL székhelye szerinti ország jogszabályai vonatkoznak. Az ENSZ Nemzetközi árukereskedelmi szerződésekről szóló egyezményét nem alkalmazták.
- 27.2 A Szerződés mindenkor a helyi jog hatálya alá tartozik, és automatikusan magába foglal minden olyan helyi jogszabályt, amely az adott ország törvényei szerint alkalmazandó és kötelező.
- 27.3 A DHL székhelye szerinti illetékes bírósága vagy (amennyiben az alkalmazandó jogszabályok megengedik) a DHL által választott bármely más illetékes bíróság rendelkezik kizárólagos hatáskörrel a Szerződéssel kapcsolatosan felmerülő viták rendezésében.